

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-
Arbeitsgericht Passau (il-Ġermanja) fis-16 ta' Mejju 2011
— Konstantin Toltschin vs Kaiser GmbH**

(Kawża C-230/11)

(2011/C 269/39)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Arbeitsgericht Passau

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Konstantin Toltschin

Konvenuta: Kaiser GmbH

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 31(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea tat-12 ta' Diċembru 2007 jew l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol⁽¹⁾, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni jew prassi li ttiprovdi li, fil-każ fejn hemm tnaqqis tal-ġranet ta' xogħol fil-ġimgha minhabba applikazzjoni leġittima ta' qgħad parzjali, id-dritt ta' haddiem b'xogħol parzjali li jitlob leave annwali bi hlas jiġi agġustat *pro rata* abbażi tan-numru ta' ġranet ta' xogħol fil-ġimgha matul il-qgħad parzjali u tan-numru ta' ġranet ta' xogħol ta' haddiem full-time u, għalhekk, matul il-perijodu ta' qgħad parzjali, il-haddiem jikseb biss dritt għal leave li huwa proporzjonalment limitat?

(2) Fil-każ ta' risposta fl-affermattiv għall-ewwel domanda:

L-Artikolu 31(2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea tat-12 ta' Diċembru 2007 jew l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-hin tax-xogħol, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni jew prassi li ttiprovdi li, fil-każ ta' tnaqqis tal-hin tax-xogħol fil-ġimgha għal "zero ġranet" minhabba applikazzjoni leġittima ta' "qgħad parzjali b'zero sigħat ta' xogħol", id-dritt ta' haddiem b'qgħad parzjali għal leave annwali bi hlas jitnaqqas *pro rata* għal zero, u konsegwentement, matul dan il-perijodu ta' "qgħad parzjali b'zero sigħat ta' xogħol", il-haddiem ma jikseb ebda dritt għal leave?

**Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-
Asylgerichtshof (l-Awstrija) fit-23 ta' Mejju 2011 — K**

(Kawża C-245/11)

(2011/C 269/40)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Asylgerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: K

Parti ohra fil-proċedura: Bundesasylamt

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 15 tar-Regolament Nru 343/2003⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li Stat Membru li ma jkunx *prima facie*, bl-applikazzjoni tal-Artikoli 6 sa 14 ta' dan ir-regolament, responsabbli mill-applikazzjoni pprezentata minn applikant għal azil, isir awtomatikament responsabbli meta l-htint ta' dan l-applikant li hija marida serjament, u li minhabba fatturi kulturali, tinsab friskju, jew meta l-applikant għandu neputijiet minuri li jehtieġu kura minhabba l-marda tal-htint, u tali applikant huwa lest li jipprovdi s-sostenn tiegħu għall-htint u n-neputijiet tiegħu u għandu l-mezzi sabiex jagħmel dan? Din l-interpretazzjoni tapplika wkoll meta ma hemmx talba f'dan is-sens mill-Istat Membru responsabbli, skont it-tieni sentenza tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament Nru 343/2003?

(2) L-Artikolu 3(2) tar-Regolament Nru 343/2003 għandu jiġi interpretat fis-sens li, fil-każ deskritt fl-ewwel domanda, ikun hemm obbligu ta' trasferiment tar-responsabbiltà lil Stat Membru li ma huwiex *prima facie* responsabbli meta r-responsabbiltà tal-Istat stabbilita fid-dispożizzjonijiet tar-Regolament Nru 343/2003 tikkostitwixxi ksur tal-Artikolu 3 jew tal-Artikolu 8 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem (KEDB) (Artikolu 4 jew Artikolu 7 tal-Karta Ewropea tad-Drittijiet Fundamentali)? F'tali każ u fil-każ ta' interpretazzjoni u applikazzjoni aċċessorji tal-Artikolu 3 jew tal-Artikolu 8 tal-KEDB (Artikolu 4 jew Artikolu 7 tal-Karta Ewropea tad-Drittijiet Fundamentali), il-kunċetti ta' "trattament inuman" jew ta' "familja" jistgħu japplikaw f'sens differenti, jiġifieri, f'sens iktar wiesa' minn dak stabbilit mill-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem?

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003, tat-18 ta' Frar 2003, li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-azil iddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 109).

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381.